

**Michèle Morainvillers
Professional Translator**

703 Clayton Street
San Francisco, CA 94117

Tel: 415-665-0746
Fax: 415-564-5305
Email: michele@morainvillers.com

MAJOR ASSIGNMENTS
(Listed by field and end users)

Electronics/Engineering/Telecommunications

Kodak

Glossary compilation – DC210 Zoom Digital Camera

Yamaha

Home theater systems – Vendor documentation

Spectra-Physics

OCR system for grocery stores application - Technical documentation

Hewlett-Packard

Vectra 3000 - User's Manual

WorldCom

Product catalogue

Tektronix

TDS Series Oscilloscopes - Press releases and User's Manuals

Nieco Corporation

Equipment proposal for EuroDisney

GMD Engineered Systems, Inc.

Thermal sand reclaimers - Technical brochure

Hobart Brothers

Advanced welding systems - Technical documentation

Electronics/Engineering/Telecommunications, cont.

Avions Marcel Dassault

Acceptance Requirements for Hexcel Metallic Honeycomb

Bechtel Civil & Minerals

The Gambia River Basin - A Computer Model

Aluminum Smelter - Study and Proposal

Western World Alumina Availability - A Study

Universal Automatic Corporation

Vendor documentation and user's manual for a facing and chamfering machine

Advertising

Westin Hotels

Six ads (2 for publication and 4 for TV)

Consolidated Freightways - CFI

A series of advertising brochures

Legal

General Development Corporation

Public offering statements

Purchase Agreements

Netscape

Service Contracts for Europe

Proceco

Sales agreement for an industrial parts washer

Medicine and Medical Sciences

Nellcor

Pulse Oximeter - User's Manual

Cardiovascular Devices, Inc.

Extracorporeal Blood Gas Monitoring Equipment - Software

Advanced Technology Laboratories

Ultrasound System - Operation Manuals

Clinical Innovations, Inc.

IFU – Medical equipment for C-sections

Product documentation – Gastrointestinal manometry and esophageal motility catheters

Beckman Instruments, Inc.

SYNCHRON EL-ISE and EasyLIMS - Computerized equipment for laboratory applications

Immunoassay for the Detection of Antibodies to Type I HIV

Implex Corporation

Product documentation – Total knee and hip replacement systems

World Immunization News

A bimonthly publication sponsored by the WHO, the UNICEF, the World Bank, UNDP, and the Rockefeller Foundation

Alza Corporation

Progestasert - Patient Information Brochure

Ocusert - Patient Information Brochure

U.S.A.I.D.

Burundi Health Status - A Report

Smith & Nephew

A series of user's manuals and other documentation for various medical equipment and systems

Genzyme Corporation

A presentation on the diagnostic of Gaucher disease

Agricultural Sciences

USDA

Working documents for the Codex Alimentarius Commission on Food Hygiene, including on-site translation, Washington, D.C.

Peace Corps

Agricultural Extension - Traditional Field Crops (A series of manuals totaling 600 pages)

Miscellaneous

World Bank

A paper on peace-building in post-conflict society (Republic of Congo)

Delta Airlines

A Passenger Survey and Questionnaire

Syntex

Quarterly newsletter

US Army Sergeants Major Academy

Outline for Command Briefing

Chevron Corporation

Slide presentation and newsletters

The Fair, Isaac Companies

Viewpoints, a newsletter

Teledyne

Water Pick - Brochure

Hertz

Gold Key Service - Brochure

Easton

Archery Products - Catalogue

Broderbund

"Where is the World is Carmen San Diego?" - CD-ROM

LucasFilm

THX Sound System - Brochure

Michèle Morainvillers - Resume

Miscellaneous, cont.

VISA

A brochure for overseas merchants

Southern Pacific

Brochure for Canada

Sandia Laboratories

Security, access, and theft prevention of nuclear material - Simultaneous Interpretation

Torres Wines North America

Monthly newsletter

The North Face

Product catalogue

Other

One of 3 finalists (nation-wide) for a translator's position with the **Ministère des Affaires Etrangères** (French State Department), Paris, 1978

Member, **Northern California Translators Association**

Certified member, **American Translators Association**

Member, **French-American Chamber of Commerce**

Member, **Translators and Interpreters Guild**